

團體活動/ Upcoming Events

13/10 (星期六)	下午四時	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。	亞洲中心
14/10 (星期日)	下午一時 至下午四 時三十分	團體同樂日 - 今年是團體的家庭年， 路神父 邀請各位團體的兄弟姐妹一起參與團體這大家庭的同樂日。當天有午餐供應，有遊戲，有禮物。請大家踴躍參加！報名請聯絡各善會負責人或 Candy Lui 0437695744 or email candymylui@gmail.com (為支持環保，請參加午餐的兄弟姐妹盡量自備可以帶回家清潔再用的杯、碟、羹、叉。)	亞洲中心
27/10 (星期六)	下午二時 至四時	每月的團體明供聖體聚會。 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心

13/10 (Sat)	4pm	Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.	Asiana Centre
14/10 (Sun)	1pm to 4:30pm	Community Fun Day - This year is our Community Year of Family. Fr. Lu has invited everyone to join the Community Fun Day. There will be lunch provided, games and gifts. Please come to have some fun with the community members. Please register through your group leader or Candy Lui 0437695744 or email candymylui@gmail.com (To support environmental protection, please try your best to bring along your own reusable cups, plates and cutlery for the lunch.)	Asiana Centre
27/10 (Sat)	2pm to 4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.	Asiana Centre

報告 News

請各駕車人士進出亞洲中心時留意行人的安全，特別是離開亞洲中心時，請遵守「停」路標的指示，以免發生意外，多謝合作。
傳道員組將舉辦「生活/信仰分享聚會」，歡迎非教友前來探討基督宗教及教友前來分享信仰心得。聚會中有短片欣賞；9月9日開始每主日早上9:30-10:45 SPJ 二樓會議室舉行，歡迎大家參加。
粵語成人慕道班將於明年二月中開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話：0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士(0401058199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。

Please beware of pedestrians when driving in and out of Asiana Centre. Strictly observe the STOP sign on leaving the Centre to avoid any accident. Thank you for your cooperation.
New Cantonese Catechumen class will commence in February 2019 and is now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077
 修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

常年期第二十七主日 (乙年) 2018年10月7日

October 7th 2018 27th Sunday in Ordinary Time (Year B)



Nicolaes Maes 1652-1653 (circa), Christ Blessing Little Children formerly attributed to Rembrandt

Let the children come to me; do not prevent them, for the kingdom of God belongs to such as these. (Mk 10:14)

讓小孩子到我跟前來，不要阻止他們！因為天主的國正屬於這樣的人。(谷 10:14)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	智慧篇	Wis 7:7-11
2 nd reading	讀經二:	希伯來書	Heb 4:12-13
Gospel	福音:	馬爾谷福音	Mk 10:17-30

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心
 每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心
 明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
 修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心
 領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

教宗：護守天使是我們日常生活中通往超性的橋樑

（梵蒂岡新聞網）「看我在你面前派遣我的使者，為在路上保護你，領你到我所準備的地方。」（出廿三 20）教宗方濟各 10 月 2 日護守天使慶日在清晨彌撒中，以這段經文為主軸展開講道。他指出，天使正是「上主許諾給祂子民和我們的獨特助祐」，伴隨我們的人生旅途。

在這人生旅途上，我們得有「同伴」相助，他是保護者，是「通曉人性的指南針，協助我們看清我們必須前往的地方」。教宗指出，在我們的人生旅途中可能會出現三種危險。

首先是「裹足不前的危險」。「有多少人停下腳步，裹足不前，一生無所作為，既不移動，也不做事。這是個危險，就像福音裡那個害怕投資塔冷通的人一樣。他把塔冷通埋在地下，然後說：『我放心了！我不會犯任何錯誤，不會遇到任何風險了。』很多人不懂得如何前行，或者害怕冒險，因此停滯不前。但我們知道有條定律是，誰如果在生命中靜止不動，他終將腐化。這像是水那樣：當水成了一灘死水，蚊子就會來產卵，一切便隨之惡化。天使則幫助我們，敦促我們向前邁進。」

另外兩種危險分別是：「走錯路的危險」，這唯有「在開頭才容易糾正」；以及「在廣場上迷路的危險」，有如陷入迷宮一樣，分不清方向。教宗強調，天使的存在就是為了「協助我們走在正途上，不誤入歧途」，但這需要我們的祈禱，需要我們主動請求協助。

「上主說：『在他面前應謹慎。』天使具有權威，他有權叮囑我們，我們必須聽從他。『聽他的話，不可違背他。』我們要聽從他的啟示，因為這些啟示都是來自天主聖神，只是由天使轉達給我們而已。但我要問你們大家一個問題：你們是否跟你們的天使說話？你們知道你們天使的名字嗎？你們聽從你們的天使嗎？你們是否讓他在旅途上牽著你們的手，或者接受他催促你們前行呢？」

然而，天使在我們生命中的臨在與角色更加重要，因為他不僅幫助我們穩健地前行，還指引我們「應當抵達的地方」。當天福音記載，主耶穌說：「不要輕視孩子，因為他們的天使在天上常見我在天之父的面。」（參閱：瑪十八 10）因此，在「天使守護的奧秘」內，也存在著「對天主父的默觀」，我們需要上主賜予的恩寵才能加以理解。

教宗最後總結道：「我們的天使不僅與我們同在，也面見天主父，與祂密切往來。天使是日常生活中的橋樑，從我們清晨起床到夜晚就寢，他都陪伴著我們，並與天父和我們互動。天使是在日常生活中通往超性、通往與天主相遇的門；換句話說，天使之所以協助我們走在正途，就是因為他面見天主，曉得哪一條是正確的道路。我們切莫忘記這些旅途的同伴。」

Pope: Guardian angels, our daily gate to the Father

(Vatican news) “Behold, I send an angel before you, to guard you on the way and to bring you to the place which I have prepared.” Pope Francis chose these words, taken from the first Reading, as the basis for his reflection in the homily at the Mass for the feast of the Guardian Angels. They are the “special helpers” that “the Lord promises to His people and to us who travel along the path of life.”

Our angels are a compass to guide our journey

Life is a journey, along which we must be helped by “companions,” by “protectors,” by “compasses” that guard us against dangers, and from the snares we might encounter along the way. Pope Francis points out three specific risks:

There is the danger of not going on the journey. And how many people settle down, and don't set out on the journey, and their whole life is stalled, without moving, without doing anything... It is a danger. Like that man in the Gospel who was afraid to invest the talent. He buried it, and [said] “I am at peace, I am calm. I can't make a mistake. So I won't take a risk.” And so many people don't know how to make the journey, or are afraid of taking risks, and they are stalled. But we know that the rule is that those who are stalled in life end up corrupted. Like water: when the water is stopped up in a place, the mosquitos come, they lay their eggs, and everything is corrupted. Everything. The angels help us, they push us to continue on the journey.

The dangers of going astray, or losing our way in a maze

But there are two other dangers we face in our lives, the Pope continued. There is the “danger of going astray,” which can be corrected easily only at the beginning; and the danger of leaving the road to lose ourselves in a maze, going “from one part to another,” like a “labyrinth” that traps us, so that we can never escape. The angel, Pope Francis repeated, is there “to help us not to mistake the road, and to continue to journey along it” – but our prayer, our request for help, is needed:

And the Lord says, “Have respect for their presence.” The angel is authoritative; he has authority to guide us. Listen to him. “Hearken to his voice, and do not rebel against him.” Listen to the inspirations, which are always from the Holy Spirit – but the angel inspires them. But I want to ask you a question: Do you speak with your angel? Do you know the name of your angel? Do you listen to your angel? Do you allow yourself to be led by hand along the path, or do you need to be pushed to move?

Angels show us the way to reach the Father

But the presence and the role of the angels in our life is even more important, because, Pope Francis said, they not only help us to journey well, but also show us our destination. In the day's Gospel, taken from St Matthew, the Lord says “Do not despise one of these little ones,” because “their angels in heaven always look upon the face of my heavenly Father.” In the “mystery of the guardianship of the angels,” the Pope said, “there is also the idea of “the contemplation of God the Father,” which we can only understand if we are given that grace from the Lord. Pope Francis draws the conclusion:

Our angel is not only with us; he also sees God the Father. He is in relationship with Him. He is the daily bridge, from the moment we arise to the moment we go to bed. He accompanies us and is a link between us and God the Father. The angel is the daily gateway to transcendence, to the encounter with the Father: that is, the angel helps me to go forward because he looks upon the Father, and he knows the way. Let us not forget these companions along the journey.